

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINEMA

Le GLAP
octobre 2006

Oyez oyez, gentes damoiselles, si vous cherchiez un lieu de liberté pour l'expression lesbienne en tout genre, ne errez plus, vous venez de le trouver. Venez échapper avec nous à la froidure de l'automne, ici il y'a de la lumière (même dans les salles obscures, on rallume de temps en temps), ici il fait chaud, ici on peut manger (et même boire), se détendre, débattre de choses existentielles ou futiles, rencontrer tout plein de lesbiennes venues de France et de Navarre, se perdre dans les méandre de la création artistique classico-contemporaine,



qui, cette année, trouve son apogée dans un nombre, une diversité et une qualité que nous n'avions probablement jamais atteints. Et vous n'aurez que trois jours pour en profiter ! Venez donc célébrer avec nous la relation sublime de la lesbienne au cinéma et la relation sublimée de la lesbienne à la tortue de mer (pour comprendre, il faut venir !). Vous n'aviez rien à faire (ça tombe bien), vous aviez quelque chose à faire (ce n'est pas grave, vous pouvez toujours annuler), croyez-m'en, cette 18^e édition (oh là, ça nous rajeunit pas

.....
(remplir les pointillés par toute activité à laquelle nous n'aurions pas pensé, mais qui pourrait bien trouver sa place également), et bien sûr se repaître d'une orgie de films

ça, mais la majorité, ça se fête !) est à ne pas manquer, elle vous laissera des souvenirs impérissables. Impérissables qu'on vous dit. Alors à bientôt !



LE CONCERT

En ouverture du festival cette année, le 27 octobre à 20h15, un concert exceptionnel de **Nawal**, une des plus belles voix féminines d'Afrique. Originaire des Comores, **Nawal** est la première chanteuse, compositrice et multi-instrumentiste de ces îles à se produire en public. Entre traditionnel et contemporain, la musique de **Nawal**, tisse un harmonieux dialogue entre culture indienne et arabo-persanes. Elle concocte actuellement son deuxième album avec sa compagne Melissa, percussionniste, et c'est en avant-première pour le festival qu'elles nous feront découvrir leurs nouvelles créations.



©AKWA Bétofe

LA SOIRÉE « ENTRE NOUS »

Après le film d'ouverture, *The Journey*, la fête aura lieu à La Loco, haut lieu des nuits parisiennes, le 27 octobre de 23h00 à 05h00 (La Loco, 90 boulevard de Clichy, Paris XVIII^e). Forte de son succès persistant (600-700 entrées chaque année), comme de celui des rendez-vous au



Tango, la soirée «Entre Nous» accueillera, cette année encore, une affiche alléchante.

Avec :

- **DJ SILVIA** (résidente au Tango)
 - **DJ MAJESKA** (Pulp) Set rock & precious
- Special guest :
- **DJ K.I.S.S.** (Barbituerix/Paris-Berlin) pour un Set Electro percus.

ZOOM SUR LA PROGRAMMATION

Où peut-on rencontrer au cours d'un même week-end 1500 parisiennes, des femmes venues d'Israël, de Hongrie, d'Inde ou de Norvège, combattantes palestiniennes, professeurs de poésie, cascadeuses, sans papier, engagées, enrégées ou tout simplement amoureuses ? A Cineffable, bien sûr ! Cette année, un



Loving Annabelle



The Journey

deux séances complètes de courts sentimentaux !

La part belle est également faite à l'audace à travers des portraits de femmes lesbiennes ou féministes, qui ont osé bousculer les tabous (*Les Scieurs, Krudas, Reflections, Censo-*



His Name is Cosmo



Talking in Tongues

rious, Pig Heart, Talking in Tongues et autres très courts de Tønje Gjevjon, jeune réalisatrice norvégienne surprenante...), s'imposer là où on ne les attendait pas (High Heels, Copli di testa), qui se sont rebellées et ne vous laisseront pas indifférentes (Look Us in the Eye, Leila Khaled, The Angel-makers, Both...).

Un homme

particulier sera rendu à Claude Cahun (*Playing a Part*), photographe, auteure, artiste surréaliste et résistante.



Red Dresses



Both

Quelques temps forts viendront également imprimer leur marque, avec une séance dédiée à la trans-parentalité, des thématiques «Mariage», «Femmes pionnières» et un gros plan sur l'Afrique du Sud, gangrenée par la violence faite aux femmes mais riche d'un formidable élan de création. Enfin, une séance spéciale slam avec une performance live du groupe Slam o' Féminin, ainsi que de nombreux débats à la Halle Saint

Pierre (*homoparentalité, racisme, femmes artistes contemporaines*) et un atelier slam complèteront ce tour du monde en vingt-quatre images par seconde ! Sans oublier une programmation française dynamique, qui accueille cette année une vague de jeunes réalisatrices aux films touchants (*Odile, Le lit froissé, Amour, cache-cache et chat perché*), fantasques et festifs (*10 niveaux d'intensité, Se laisser aller*), esthétiques (*Geisha*) ou citoyens (*Classé XY*). Qu'on se le dise, quand les lesbiennes se font du cinéma : ça déménage !



Transparent



Rape for Who I Am

PARLONS-EN !

Les débats et les rencontres du 18^e Festival

Trois temps de débats et d'échanges sont proposés à la Halle Saint-Pierre pendant le festival :

samedi à 12h30 : l'homoparentalité ⁽¹⁾

samedi à 15h00 : le racisme

dimanche à 15h00 : les femmes artistes contemporaines ⁽²⁾

Sur chaque table ronde, témoignages, repères et questionnements seront présentés aux adhérentes.

(1) Seront présentes : Claire Altman («Deux femmes et un couffin»), Fanny et Elise, mères de trois enfants, et Christine, juriste et membre de l'APGL.

(2) Sera présente : Carol Jacobsen, réalisatrice de *Censorious*.

CONCOURS DE SCÉNARIO

Une lesbombe sexuelle atteinte de lesbovarysme se morfond un soir devant son lesbonheur-du-jour. Lesboyaux tordus par un dîner lesbordelique, elle repense à cette lesbordelaise au teint mat, trop lesboy, qui lui a mis du lesbaume au cœur. Hélas, elle est retournée chez sa lesbostonienne. Et il ne lui resterait plus désormais qu'à se faire lesbouddhiste ? Jamais ! Elle émet un lesborborgme, enfile son lesbaudrier, et sort dans la nuit...

Vous êtes une fille, vous respirez la lesbo-attitude, ce concours est pour vous ! 1500 euros d'aide à la production au scénario le plus original, le plus sensible, le plus drôle ou le plus triste, celui qui enfièvrera nos imaginations ou fera rêver notre comité de sélection. A vos plumes !

Le thème : toute histoire de fiction mettant en scène des images fortes de lesbiennes.

Règlement et bulletin de participation sur le site www.cineffable.fr

ATTENTION : DATE LIMITE : 15 SEPTEMBRE 2007 - dossier à envoyer par courrier à Cineffable, Commission Scénario, 37, avenue Pasteur 93100 Montreuil ET par mail à contact@cineffable.fr accompagné d'un chèque de 10 euros.

Repères sur la grille du 18e festival

Vendredi 27 octobre 2006 : ouverture des portes dès 17h00. Soirée d'ouverture de 19h30 à 23h00 : venez nombreuses pour le vernissage des exposantes, le concert de **Nawal** à partir de **20h15**, le petit punch d'accueil et la présentation du festival par l'équipe organisatrice à **21h00**. À l'affiche de la séance, une invitation au voyage intérieur avec le très beau film *The Journey*.

TRIANON

▷ Samedi 28 octobre 2006

12h30 : *Unveiled* - Animation - Long métrage.

15h00 : *Left Lane* - Doc - Slam-Performance.

17h30 : *L'amour dans tous ses états* - Expérimentaux - Fictions.

20h00 : *Loving Annabelle* - Expérimental - Long métrage

22h00 : *Séance Q* - Présentation prévention MST - Expérimentaux - Fiction.

▷ Dimanche 29 octobre 2006

12h30 : *Vues d'ailleurs* - Fiction - Docs.

15h00 : *Both* - Fictions.

17h30 : *Marions-nous gayment* - Fictions - Docs.

20h00 : *Sévigné* - Expérimentaux - Long métrage.

22h00 : *Toute première fois* - Fictions - Expérimentaux.

▷ Lundi 30 octobre 2006

12h30 : *Femmes pionnières* - Docs.

15h00 : *Gypo* - Fictions.

18h30 : Rencontre avec le public.

19h30 : Le meilleur du 18e festival / Prix du scénario 2004 (court de Luki Massa) / Performance slam.

HALLE SAINT-PIERRE

Samedi 28 octobre 2006

12h30 : Homoparentalité - Doc - Débat /Discussion.

15h00 : Racisme - Débat /Discussion.

17h30 : *Les femmes se rebellent* - Fictions.

20h00 : *Transparents* - Fictions - Doc.

22h00 : *Unveiled* - Animation - Long métrage.

▷ Dimanche 29 octobre 2006

12h30 : *Femmes artistes* - Expérimentaux - Docs.

15h00 : Femmes artistes contemporaines - Débat /Discussion.

17h30 : *Slam o' féminin* - Atelier.

20h00 : *Courts Sud-africains* - Fictions - Docs.

22h00 : *Questions de genres* - Expérimentaux - Docs.

▷ Lundi 30 octobre 2006

12h30 : *The Journey* - Expérimentaux - Long métrage.

15h30 : *Femmes et violences* - Expérimentaux - Fiction - Docs.

EXPO des plasticiennes 2006

Cineffable, c'est aussi un espace d'exposition d'artistes.

Cette année, une nouvelle politique d'exposition a été mise en place et confiée à 3 commissaires pour 2 expositions.

Le festival continue à promouvoir la visibilité d'artistes d'horizons variés. Parmi ces plasticiennes, peintres, graveurs, photographes, sculptrices, poètes, écrivaines, 11 femmes présenteront leurs œuvres au 1^{er} étage du Trianon.

Le jardin d'hiver sera privilégié pour exposer notre invitée d'honneur, l'artiste de renommée internationale, Yéva, femme sculpteur sur bronze et terre polie aux nombreux prix et expositions, galeries, salons.

Le travail artistique présenté se veut à valeur universelle mais reflète aussi, pour certaines, un questionnement de femmes, féministes et /ou lesbiennes.

Nous aurons le plaisir de vous accueillir pour le bonheur des yeux et des oreilles, car nouveauté : cette année, 3 des artistes liront des extraits de leurs textes, poésies et romans.

Nouveauté cette année : l'exposition F_SPACE, exposition in situ présentant des projets spécifiques internationaux conçus pour le Trianon et dans l'esprit du festival.

Projections vidéo, installations imposantes et dessins viendront investir l'ensemble du théâtre grâce à 11 artistes venues du Liban, d'Australie, d'Autriche, d'Espagne, de Russie ou des États-Unis, qui inscriront leurs œuvres dans les temps de rencontres, de passage (jetez un oeil dans les toilettes, investies par l'artiste libanaise Sirine Fattouh en cohabitation avec un dessin monumental d'Anna Lopez Luna "Family Tree" pour en finir avec la généalogie et la fétichisation de la femme), d'attente et de circulation. Chaque oeuvre sera une caisse de résonance de discours dissidents autour de la féminité, des genres et de la filiation.

CINEFFABLE A L'HEURE DU THÉ

Continuant sur la lancée des succès de ses tea dances, Cineffable vous invite le **dimanche 26 novembre**, de 18h00 à 23h00, à un tea dance spécial au Tango pour remercier toutes les bénévoles venues nous aider à l'organisation du 18^e festival « Quand les lesbiennes se font du cinéma » et aussi tout simplement pour danser et passer un bon moment ensemble dans un lieu chaleureux.



Le Tango : 13, rue Au Maire, Paris III^e, M^o Arts et Métiers. Entrée : 5 € ou 3 € pour les adhérentes.

PRÉVENTES

Plus d'attente aux caisses ! Le système des préventes permet de commander à l'avance cartes d'adhésion et tickets d'accès au festival. Lors de votre arrivée, vous venez directement retirer votre commande au guichet «préventes». Et pour l'équipe, c'est plus facile à gérer sur place. Les tickets sont vendus à l'unité et par carnet de 6. En optant pour le «PASS», vous pourrez assister à toutes les séances (y compris soirée d'ouverture) pour seulement 45 €, c'est-à-dire moins que le prix de deux carnets de 6 tickets.

Pour toute commande, il est impératif de prendre une adhésion par personne, qui permet d'assurer l'existence du festival et d'en réserver l'accès aux femmes. Le «PASS» est nominatif et comporte une photo, aussi n'oubliez pas de la joindre à votre envoi. Les commandes de carte d'adhésion à tarif réduit (étudiantes, chômeuses, RMIstes) non accompagnées d'une photocopie de justificatif en cours de validité ne pourront être traitées.

N'envoyez pas votre commande par lettre recommandée. Le retrait à la poste nécessite le déplacement d'une personne habilitée, ce qui retarde la réception. Pour recevoir un accusé de réception portant le numéro d'enregistrement de votre commande, vous devez joindre une enveloppe timbrée à votre envoi ou donner une adresse e-mail (écrire lisiblement !). Les tickets et cartes d'adhésion ne sont pas expédiés par la poste. Ils vous seront remis au guichet «préventes» du festival au Trianon à partir du 27 octobre à 17h (prévoir une pièce d'identité). Les chèques seront encaissés le lendemain du retrait de votre commande.

Clôture des préventes le 18 octobre 2006

Les commandes, accompagnées du règlement par chèque à l'ordre de Cineffable, doivent être adressées à :
Cineffable / préventes - 25, rue Étienne Dolet - 75020 Paris

Nota : le fichier des adhérentes, déclaré à la CNIL selon la réglementation, est à l'usage unique de Cineffable. Il est confidentiel et ne peut être ni prêté ni vendu.

Prénom / Nom : Adresse :

Téléphone : Mail :

Je commande (une fiche par adhérente SVP) :

Carte d'adhésion plein tarif : 8 € Tarif réduit : 2 € (étudiantes, chômeuses, RMIstes : envoyer une photocopie de justificatif en cours de validité)

Ticket(s) par séance : 5 € x = € Carnet(s) de 6 tickets : 25 € x = €

PASS FESTIVAL nominatif (joindre une photo) : 45 € (accès à toutes les séances y compris l'ouverture)

Soirée d'ouverture (Concert + Film) : 8 € Soirée à la Loco : 10 € (adhérentes) 12 € (non-adhérentes)

TOTAL de la commande : € *(formulaire également disponible sur www.cineffable.fr)*

INFOS PRATIQUES



Le Trianon

2 salles

Le Trianon (films, restauration, expos, stands...)

80, bd Rochechouart, 75018 Paris

Métro Anvers (ligne 2) - Bus 30, 54, 85

www.theatretrianon.com

La Halle Saint-Pierre (films et débats)

2, rue Ronsard, 75018 Paris

Métro Anvers (ligne 2) - Bus 30, 54, 85

www.hallesaintpierre.org

CINEFFABLE - CONTACTS

 37, avenue Pasteur - 93100 Montreuil

 / Fax : 01 48 70 77 11

 contact@cineffable.fr - www.cineffable.fr

REJOIGNEZ-NOUS !

L'équipe du festival, c'est aussi vous !

Pour assurer toutes les tâches nécessaires à l'organisation, l'équipe qui prépare le festival depuis janvier a besoin de renfort. Chaque festivalière peut apporter sa contribution en donnant un peu de son temps. Une autre manière de vivre le festival et de découvrir ses coulisses. Le principe est simple : chaque poste est découpé en tranches horaires de deux heures, et vous serez affectée en fonction de vos goûts et de votre disponibilité (entrées de salle, cafétéria, caisses, fête...).

Pour faciliter l'organisation du planning, nous vous invitons à recopier le questionnaire ci-dessous en précisant vos coordonnées (nom, prénom, adresse postale, téléphone et mail) et à nous le transmettre avant le 20 octobre 2006 à l'adresse suivante :

CINEFFABLE / BENEVOLES - 37, avenue Pasteur

93100 MONTREUIL

Je peux participer aux activités suivantes :

- Entrée des salles
- Caisses
- Cafétéria et entretien
- Fête (vendredi 27 octobre)
- Rangement post-festival
- Je veux bien mais je ne sais pas quoi

A priori je serai disponible : (préciser horaires éventuellement)

- Avant le Festival
- Vendredi 27 octobre
- Samedi 28 octobre
- Dimanche 29 octobre
- Lundi 30 octobre
- Mardi 31 octobre (rangement)

(questionnaire également disponible sur www.cineffable.fr)